

نامه‌ی جان‌به‌دردبرندگان یهودی نسل‌کشی نازی‌ها در محکومیت کشتار غزه

ترجمه: سهراب خوشبویی

توضیح وبسایت مرجع^۱: بیش از ۲۴۰ نفر [رقم جدید] از یهودیان جان‌به‌درد برده از نسل‌کشی نازی‌ها و فرزندان و بازماندگان آنها این نامه را در محکومیت قتل‌عام اسرائیل در غزه امضا کرده‌اند و خواستار پایان دادن به نسل‌کشی مردم فلسطین شده‌اند. آنها در این نامه همچنین علیه سوءاستفاده از تاریخ خود [اشاره به هولوکاست] در جهت ترویج انسان‌زدایی از فلسطینیان [و توجیه رفتار غیرانسانی با آنان] سخن گفته‌اند؛ رویه‌ای که به عنوان مثال (یکی از میان سایرین) «الی ویزل» **در متن تبلیغاتی اخیرش** که در روزنامه‌های نیویورک تایمز، *وال استریت ژورنال*، *واشنگتن پست* و *گاردین* درج شده، در پیش گرفته است.

امضاکنندگان این نامه از دیگر جان‌به‌دردبرندگان و بازماندگان و فرزندان‌شان دعوت کرده‌اند با امضای این نامه به آنها بپیوندند، تا از این طریق این پیام را منتقل کنند که: «دوباره هرگز!» یعنی: «دوباره هرگز برای هیچ‌کس!». آنها همچنین برای درج لین‌نامه به همراه امضاهایش در قالب یک آگهی در نیویورک تایمز، درخواست کمک مالی کرده‌اند.

[برای آگاهی از اسامی امضاءکنندگان و چگونگی پیوستن به امضاها و یا کمک‌مالی لطفاً به متن نامه در وبسایت **شبکه‌ی جهانی یهودیان ضدصهیونیسم** رجوع کنید. مترجم]

* * *

جان‌به‌دردبرندگان یهودی نسل‌کشی نازی‌ها و فرزندان و بازماندگان آنها با صراحت قتل‌عام فلسطینیان در غزه را محکوم می‌کنند!

ما به‌عنوان جان‌به‌دردبرندگان یهودی نسل‌کشی نازی‌ها و فرزندان و بازماندگان آنها با صراحت، قتل‌عام فلسطینی‌ها در غزه و اشغال و استعمار فلسطین تاریخی را محکوم می‌کنیم. ما همچنین ایالات متحد [آمریکا] را به‌دلیل پشتیبانی از اسرائیل از طریق کمک‌های مالی برای انجام این یورش، و به‌طور کلی کشورهای غربی را به‌دلیل استفاده از بازوهای [بزار] دیپلماتیک خود در جهت حفاظت از اسرائیل در برابر محکومیت، محکوم می‌کنیم. نسل‌کشی با سکوت جهان آغاز می‌شود.

ما نسبت به انسان‌زدایی افراطی و نژادپرستانه از چهره‌ی فلسطینیان در جامعه‌ی اسرائیل، که به نقطه‌ی اوج خود رسیده است، احساس خطر می‌کنیم. در اسرائیل، سیاستمداران و کارشناسان در

1. [International Jewish Anti-Zionist Network](#) (IJAN)

2. Elie Wiesel

نشریات اسرائیل تایمز و اورشلیم پست [دو روزنامه ی پرتیراژ اسرائیل] آشکارا برای نسل کشی فلسطینیان فراخوان داده‌اند و راست‌گرایان اسرائیلی در حال اقتباس از نشان‌ها [و شیوه‌های] نتونازی‌ها هستند.

علاوه بر این، ما از سوءاستفاده‌ی «الی ویزل» [نویسنده، فعال سیاسی، برنده‌ی جایزه صلح نوبل و استاد یهودی و از بازماندگان هولوکاست] از تاریخ‌مان در صفحات نیویورک‌تایمز در جهت ترویج دروغ‌های آشکار برای توجیه آنچه توجیه‌پذیر نیست، منزجر و خشمگین هستیم: [یعنی توجیه] تلاش گسترده‌ی اسرائیل برای نابودسازی غزه و کشتار نزدیک به ۲۰۰۰ فلسطینی، از جمله صدها کودک. هیچ‌چیز نمی‌تواند بمباران پناهگاه‌های سازمان ملل، خانه‌ها، بیمارستان‌ها و دانشگاه‌ها را توجیه کند. هیچ‌چیز نمی‌تواند توجیه‌گر محرومیت مردم از برق و آب باشد.

ما باید صدای جمعی‌مان را بلند کنیم و از قدرت جمعی‌مان در پایان بخشیدن به تمامی انواع نژادپرستی، از جمله نسل‌کشی جاری علیه مردم فلسطین استفاده کنیم. ما خواهان پایان یافتن فوری محاصره‌ی [نظامی و اقتصادی] غزه هستیم. ما بایکوت کامل اقتصادی، فرهنگی و آکادمیک اسرائیل را خواستاریم. شعار «دوباره هرگز» بلید به معنی «دوباره هرگز برای هیچکس» باشد!

* * *

منبع:

[Jewish survivors and descendents of survivors of Nazi genocide unequivocally condemn the massacre of Palestinians in Gaza](#)

* عبارت‌های درون کروشه [] افزوده‌های مترجم هستند.

۳. شعار معروف یهودیان، که به نسل‌کشی هولوکاست اشاره دارد. لین شعار از جمله توسط گروه‌های نژادپرست و نوصهیونیست مانند «اتحادیه‌ی دفاع یهودی» (JDL) استفاده می‌شود.